



IN MEMORIAM

## Prof. dr. sc. Jozef Kolodziej

(1936. - 2009.)

Rođen je 17. ožujka 1936. godine u Zagrebu, Hrvatska, gdje je pohađao i završio osnovnu školu. Poslije je otišao s obitelji u Poljsku, gdje je 1953. godine maturirao u jednoj od najboljih srednjih škola, nazvanoj po Stefanu Batoryu.

Studij na Szkola Główna Gospodarstwa Wiejskiego - SGGW - Poljoprivredni fakultet u Varšavi počeo je 1954. godine. Nakon diplomiranja, s titulom magistar zootehničkih znanosti, započeo je rad u Nacionalnom istraživačkom laboratoriju stočne hrane, Nacionalnom institutu za hranidbu životinja u Macierzyszu, u blizini Varšave, na mjestu voditelja Odjela za premikse i biološki aktivne sastojke.

Istodobno, nastavio je znanstvene aktivnosti na tom području na Poljoprivrednoj akademiji u Lubinu, gdje je i stekao zvanje doktora poljoprivrednih znanosti, obranom rada na temu hranidba prasadi. Nakon umirovljenja nije se opustio već je bio i dalje aktivan u vremenu transformacije, inicirajući modernizaciju i razvoj poljske industrije stočne hrane. Bio je jedan od suosnivača Udruge poljskih proizvođača stočne hrane i od 1995. do kraja svog života direktor Udruge, surađujući s međunarodnim organizacijama, npr. IFIF, FEFAC, ASA i dr. Posebno je cijenio dugotrajnu suradnju s KRMIVIMA iz Zagreba. Uz navedene aktivnosti u području stočne hrane studirao je i Filologiju na Sveučilištu u Varšavi, gdje je 1972. godine, postigavši odličan uspjeh, postao ovlaštenu prevoditelj za hrvatski jezik, te je sljedeće godine postao sudski tumač na sudu pravde.

Sjećat ćemo se dr. Kolodzieja i kao prijatelja i tople osobe, uvijek spremne svima pomoći. Poštujemo ga kao čovjeka koji je posvetio svoj život učinkovitosti hranidbe životinja, te poboljšanju i razvoju suvremene industrije hranidbe životinja.

Puno će nam nedostajati,

Odbor

Udruge poljskih proizvođača stočne hrane

Dr. Josef Kolodziej je cijeli svoj radni vijek, a i nakon umirovljenja, bio izuzetno aktivan i poslu predan stručnjak. Od 1993. godine surađivao je s Krmivima d.o.o i časopisom Krmiva Hrvatskog agronomskog društva, a velik je i njegov doprinos međunarodnom savjetovanju "KRMIVA" koje se je održavalo u Opatiji od 1993. godine na dalje. U Bibliografiji "15 godina međunarodnog savjetovanja KRMIVA 1993–2008", kojim se obilježila petnaesta godišnjica međunarodnog savjetovanja, dr. sc. Josef Kolodziej našao je svoje mjesto među laureatima. Svih tih petnaest godina dr. Kolodziej bio je član znanstvenog odbora, na savjetovanjima je iznosio rezultate vlastitih istraživanja, davao prikaze stanja poljoprivrede i stočarstva u Poljskoj, a članke je publicirao i u časopisu KRMIVA.

Osim spomenutih aktivnosti dr. Josefa Kolodzieja pamtit ćemo kao nadasve dragog, ljubaznog i dobrog čovjeka, te mu ovim putem izražavamo iskrenu i duboku zahvalnost za njegov rad i doprinos međunarodnom savjetovanju.

Urednica časopisa Krmiva prof. dr. sc. Vlasta Šerman

Predsjednica Znanstvenog odbora Savjetovanja  
prof. dr. sc. dr.h.c. Gordana Kralik,  
rektorica Sveučilišta u Osijeku

Direktor Krmiva d.o.o Zagreb  
Slavko Lulić, dipl.ing.agr.



## IN MEMORIAM

**Prof. dr. sc. Jozef Kolodziej**

(1936. - 2009.)

Was born on March 17, 1936 in Zagreb, Croatia. He attended and completed Elementary School there. Afterwards he left with his family for Poland, where in 1953 he obtained Certificate of Maturity in one of the most reputable high schools, named after Stefan Batory. In 1954 he commenced his studies at Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego - SGGW- Agricultural University in Warsaw. After graduation as - Master of Zootechnical Sciences he started his work in the National Research Laboratory of Feeds, National Institute of Animal Production in Macierzysz near Warsaw, as the head of the Section of Premixes and Biologically Active Additives/Ingredients.

Simultaneously he continued his scientific activities in that field at Agricultural Academy in Lublin, where he defended his thesis on the subject of piglets feeding and in 1983 was granted the degree of Doctor of Agricultural Sciences.

After his retirement he did not relax but was active in the transformation period initiating modernization and development of the Polish feed industry. He was a co-founder of the Polish Association of Feed Producers and from 1995 to the end of his life he was active as a director of this Association cooperating with international organizations, like IFIF, FEFAC, ASA and others. He especially appreciated long lasting close collaboration with KRMIVA, Zagreb.

Besides his activities in the feed sector he also studied Philology at Warsaw University and in 1972 with excellent results he became a sworn interpreter of the Croatian language, and next year an official interpreter in the Court of Justice.

We shall also remember Dr. Kolodziej as a friendly and warm person, always ready to help. We respect him as a man who devoted his active life to effective animal nutrition, improvement and development of modern feed industry.

We shall miss him very much.

Board of Polish Association of Feed Producers